

# LA JAUNE ET LA ROUGE

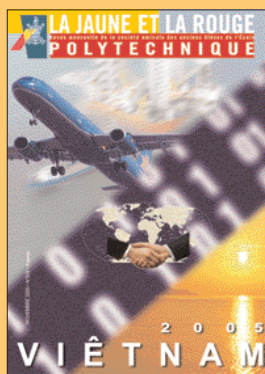
Revue mensuelle de la Société amicale des anciens élèves de l'École

# POLYTECHNIQUE



NOVEMBRE 2005 • N° 609 • 8 euros

# VIỆTNAM 2005



Viêt Nam Airlines, Airbus A321.  
PHAM LAM HAI TRIEU  
Baie d'Along, TRAN BANG

*La Jaune et la Rouge*,  
revue mensuelle de la Société amicale  
des anciens élèves de l'École polytechnique

**Directeur de la publication :**

Pierre-Henri GOURGEON (65)

**Rédacteur en chef :**

Jean DUQUESNE (52)

**Rédacteur conseil :**

Alain THOMAZEAU (56)

**Secrétaire de rédaction :**

Michèle LACROIX

**Éditeur :**

SOCIÉTÉ AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES

DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE

5, rue Descartes, 75005 Paris

Tél. : 01.56.81.11.00

Mél : info@amicale.polytechnique.org

Fax : 01.56.81.11.01

**Abonnements, Annuaire, Cotisations :**

01.56.81.11.15

**Annonces immobilières :** 01.56.81.11.11

Fax : 01.56.81.11.01

**Bureau des Carrières :** 01.56.81.11.14

Fax : 01.56.81.11.03

**Rédaction :**

5, rue Descartes, 75005 Paris

Tél. : 01.56.81.11.13

Mél : jaune-rouge@amicale.polytechnique.org

Fax : 01.56.81.11.02

**Tarif 2005**

Prix du numéro : 8 € €

Abonnements :

10 numéros par an : 33 € €

Promos 1995 à 1998 : 25 € €

Promos 1999 à 2001 : 17 € €

**Publicité :**

FFE, 18, AVENUE PARMENTIER

BP 169, 75523 PARIS CEDEX 11

TÉLÉPHONE : 01.53.36.20.40

**Impression :**

EURO CONSEIL ÉDITION

LOIRE OFFSET PLUS

Commission paritaire n° 0109 G 84221

ISSN n° 0021-5554

Tirage : 12 500 exemplaires

N° 609 • NOVEMBRE 2005



## VIÊTNAM 2005

# 5

5 Éditorial de Noël FORGEARD (65), CEO EADS

7 Les relations bilatérales entre la France et le Viêt Nam  
par Jean-François BLAREL, ambassadeur de France au Viêt Nam

### Marché – Entreprises

9 Alcatel et le Viêt Nam, une stratégie payante de partenariat durable en Asie  
par Olivier BAUJARD (76), Chief Technology Officer d'Alcatel

11 Apave Viêt Nam et Asie du Sud-Est : une décennie de coopération et  
d'opération au Viêt Nam

par LÊ Van Phuc (64), directeur général Apave Sud Europe, président  
du directoire Apave Groupe et Pierre DELOHEN, *Le Moniteur*

15 Marché aéronautique au Viêt Nam  
par TRAN Bang (2000), Supaéro 2004, Eurocopter

### Économie – Relations internationales

20 Les négociations du Viêt Nam pour l'adhésion à l'OMC : opportunités et défis  
par LUONG Van Tu, vice-ministre du Commerce, chef de la mission  
de négociation du Viêt Nam à l'OMC

23 Le Viêt Nam : une nouvelle réussite du modèle de développement asiatique  
par Jean-Bernard VERON, conseiller, direction de la stratégie de l'Agence  
française de développement

26 Les relations sino-vietnamiennes aujourd'hui  
par le général Daniel SCHAEFFER, conseil en stratégie d'entreprise  
à l'international (Chine et Asie du Sud-Est)

29 Coopération entre la DGAC et la CAAV  
par René GAUDIN (65), directeur de la direction des Programmes aéronau-  
tiques civils, DGAC, et Emanuela LACARZE, chargé de mission géographique  
Asie-Pacifique, DGAC

### Culture – Pays

31 Le Viêt Nam à travers langue et écriture  
par Raphaël MONTELATICI (97) et LÊ Thái Hoàng (01)

36 Viêt Nam : carnet de route  
par Jean-Philippe KALFON, consultant en stratégie et photographe

38 Parcours d'un polytechnicien vietnamien  
par VU Ngoc Anh (01) et DO Mai Phuong (99)

## RETRAITES

# 41

41 Les retraites des professions non salariées  
par Henri CHAFIOTTE (68), directeur de la Caisse autonome de  
retraite des médecins de France

47 Les régimes de retraite complémentaire du secteur privé  
par Bruno PASQUIER (68), directeur général de PARUNION

- 55 Le “Café Signes” un café pas comme les autres  
par **Dominique DESCROIX** (58)

## ARTS, LETTRES ET SCIENCES

## 57

- 57 Les livres  
60 Discographie par **Jean SALMONA** (56)  
61 Jazz-X le samedi 19 novembre au Club Lionel Hampton du Méridien Étoile,  
Allons au théâtre par **Philippe OBLIN** (46)  
62 Bridge par **François DELLACHERIE** (88)  
63 Récréations scientifiques par **Jean Moreau de SAINT-MARTIN** (56)  
Énigme polytechnicienne ou le général de Gaulle et l'École polytechnique, réponse à  
l'énigme de février 2005, de **Pierre BOULEISTEX** (61)  
66 Solutions du bridge et des récréations scientifiques

## VIE DE L'ASSOCIATION

## 67

- 67 Procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration du 21 avril 2005  
69 Procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration du 20 juin 2005  
70 Groupes X  
71 Carnet professionnel  
72 GPX  
73 Rencontres avec des hommes remarquables, Entretien avec **André COMTE-SPONVILLE** et  
**Christophe ANDRÉ** le mercredi 23 novembre 2005  
74 2<sup>e</sup> colloque à l'initiative des Associations des anciens élèves de l'Institut national  
agronomique Paris-Grignon, de l'ENA et de l'École polytechnique “Alimentation : quel partage  
des responsabilités?” le jeudi 19 janvier 2006,  
**X-Forum, les 16 et 17 novembre 2005**  
76 Carnet polytechnicien,  
Le 115<sup>e</sup> Bal de l'X aura lieu le vendredi 31 mars 2006 à l'Opéra Garnier

## ANNONCES

## 78

- 78 Bureau des carrières  
80 Autres annonces

**Comité éditorial de *La Jaune et la Rouge***

Pierre LASZLO, Gérard PILÉ (41), Maurice BERNARD (48), Michel HENRY (53), Michel GÉRARD (55),  
Alain MATHIEU (57), Jean-Marc CHABANAS (58), Jacques-Charles FLANDIN (59), Jacques PARENT (61),  
Gérard BLANC (68), Jacques DUQUESNE (69), Nicolas CURIEN (70), Alexandre MOATTI (78),  
Hélène TONCHIA (83), Jean-Philippe PAPILLON (90), Bruno BENSASSON (92).